

索德格朗

星星

當夜色降臨
我站在台階上傾聽；
星星蜂擁在花園裏
而我站在黑暗中。
聽，一顆星星落地作響！
你別赤腳在這草地上散步，
我的花園到處是星星的碎片。

(北島 譯)

- ◆ 伊迪特·索德格朗 (Edith Södergran, 1892–1923)，芬蘭詩人。著有詩集《九月的豎琴》、《玫瑰祭壇》、《未來的陰影》、《不存在的國土》等。

洛爾迦

吉他

吉他的嗚咽
開始了。
黎明的酒杯
碎了。
吉他的嗚咽
開始了。
要止住它
沒有用，
要止住它
不可能。
它單調地哭泣，
像水在哭泣，
像風在雪上
哭泣。
要止住它
不可能。
它哭泣，是為了
遠方的東西。
南方的熱沙
渴望白色山茶花。
哭泣，沒有鵲的箭，
沒有早晨的夜晚，

於是第一隻鳥
死在枝上。
啊，吉他！
心裏插進
五柄利劍。

（北島 譯）

中文大學出版社：具有版權資料

紀弦

你的名字

用了世界上最輕最輕的聲音，
輕輕地喚你的名字每夜每夜。

寫你的名字。
畫你的名字。
而夢見的是你的發光的名字：

如日，如星，你的名字。
如燈，如鑽石，你的名字。
如繽紛的火花，如閃電，你的名字。
如原始森林的燃燒，你的名字。

刻你的名字！
刻你的名字在樹上。
刻你的名字在不凋的生命樹上。
當這植物長成了參天的古木時，
啊啊，多好，多好，
你的名字也大起來。

痙弦

傘

雨傘和我
和心臟病
和秋天

我擎着我的房子走路
雨們，說一些風涼話
嬉戲在圓圓的屋脊上
沒有甚麼歌子可唱

即使是秋天
即使是心臟病
也沒有甚麼歌子可唱

兩隻青蛙
夾在我的破鞋子裏
我走一下，牠們唱一下

即使是牠們唱一下
我也沒有甚麼可唱

我和雨傘
和心臟病
和秋天
和沒有甚麼歌子可唱

中文大學出版社：具有版權資料

- ◆ 痲弦（1932年生），本名王慶麟，臺灣詩人，現居加拿大。出版的詩集有《痲弦詩抄》、《鹽》、《深淵》、《痲弦詩集》、《弦外之音》等。